Національний юридичний університет імені Ярослава Мудрого

Кафедра іноземних мов №2

С И Л А Б У С

Навчальної дисципліни

«ЮРИДИЧНА АНГЛІЙСЬКА МОВА»

(ЗГІДНО ЗЄР - РІВЕНЬ В2)

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський) рівень
Ступінь вищої освіти – бакалавр
Галузь знань – 29 «Міжнародні відносини»
Спеціальність – 293 «Міжнародне право»
Освітня програма/спеціалізація – «Міжнародне право»
Статус дисципліни – обов'язкова
Рік набору – 2017

Викладач – Романюк Світлана Миколаївна

доцентка кафедри іноземних мов №2, кандидатка філософських наук, доцентка

Харків – 2020

Силабус навчальної дисципліни «Юридична англійська мова (згідно ЗЄР - Рівень В2)» для студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти галузі знань 29 «Міжнародні відносини» спеціальності 293 «Міжнародне право» спеціалізації «Міжнародне право» міжнародно-правового факультету. Харків: Нац. юрид. ун-т ім. Ярослава Мудрого, 2019. 20 с.

Розробник

Романюк Світлана Миколаївна – доцентка кафедри іноземних мов №2,

кандидатка філософських наук, доцентка

Гарант освітньої програми

Комарова Тетяна В'ячеславівна – доцентка кафедри права

Європейського Союзу, докторка юридичних наук, доцентка

Затверджено на засіданні кафедри іноземних мов №2
(протокол № 3 від 28 січня 2019 р.)
Зміни та доповнення затверджено на засіданні кафедри
іноземних мов №2
(протокол № 8 від 9 вересня 2020 р.)

Завідувачка кафедри _____ Липко Ірина Петрівна

Дані про викладача

Назва навчальної дисципліни	«Юридична англійська мова» (згідно ЗЄР - Рівень В2)
Вид навчальної дисципліни	Обов'язкова
Викладач	Романюк Світлана Миколаївна, доцентка кафедри іноземних мов №2, кандидатка філософських наук, доцентка
Контактний телефон	057-704-90-56
E-mail	s.m.romanyuk@nlu.edu.ua
Консультації	Викладач перебуває на кафедрі відповідно до розробленого графіку індивідуальних консультацій. Вул. Динамівська, 4, ауд. 702.
Онлайн консультації	Ідентифікатор конференції Zoom: 445 205 2585 Код доступа: 035534

Анотація навчальної дисципліни

Дисциліна «Юридична англійська мова» має на меті систематизувати та удосконалити знання і уміння студентів, набуті ними за період вивчення іноземної мови на попередніх етапах, і виступає пререквізитом для вузькоспеціальних аспектів вивчення мови професійного спілкування. Вона являє собою новий перспективний напрям міждисциплінарних досліджень, що набуває особливої актуальності в умовах розбудови правової держави і реформування правової системи.

Предмет дисципліни: іноземний юридичній дискурс, необхідний для формування професійно-орієнтованої комунікативної мовленнєвої компетенції (лінгвістичної, соціолінгвістичної та прагматичної) для забезпечення ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі. Зміст програми базується на міжнародних рівнях володіння мовою і спрямований на формування іншомовної комунікативної компетенції, що складається з лінгвістичної компетенції (мовленнєвих умінь і мовних знань), соціолінгвістичної та прагматичної компетенції на рівні В2+, яка ґрунтується на професійних та навчальних уміннях; охоплює професійний та академічний зміст (сфери предметних знань); ситуативний зміст (контекст, у якому представлені матеріали, види діяльності); прагматичний зміст (необхідні практичні та корисні вміння); враховує попередній досвід студентів, їхні потреби у навчанні та кінцеві результати; є модульною за своєю організацією. Програма дисципліни «Юридична англійська мова» спрямована на розвиток інтегрованих мовленнєвих умінь і розрахована на те, що вона буде якомога краще узгоджена з цілями і змістом спеціальностей студентів. Програма сприяє інтеграції на рівні цілей і методів навчання, а також узгодженню навчальних планів, і відповідає професійним потребам здобувачів вищої освіти. Вона розроблена у відповідності до вимог ринку праці, на якому студенти будуть функціонувати як спеціалісти.

Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета навчальної дисципліни» - формування іншомовної професійної юридичної комунікативної компетентності, що складається з лінгвістичної компетентності (мовленнєвих умінь і мовних знань), соціолінгвістичної та прагматичної компетентностей на рівні В2.

Завдання:

- сформувати іншомовні юридичні компетентності усного та писемного мовлення, читання, слухання та перекладу;

- удосконалити іншомовні компетентності в суспільно-політичній сфері та сфері міжнародних відносин;
- реферувати та анотувати друковані та аудитивні матеріали в рамках суспільно-політичного та юридичного дискурсів
- вести бесіду та дискусію в рамках суспільно-політичного» та юридичного дискурсів
- виступати з промовою та презентацією в рамках суспільно-політичного та юридичного дискурсів з використанням демонстраційних матеріалів та інформаційних технологій

Місце навчальної дисципліни у структурі освітньо-професійної програми.

Міждисциплінарні зв'язки

Пререквізити: «Введення в юридичну англійську мову (згідно ЗЄР - рівень В1+)», «Правничі системи сучасності», «Міжнародне публічне право», «Трудове право, «Цивільне право».

Кореквізити: «Право Європейського Союзу», «Універсальні та регіональні системи захисту прав людини», «Міжнародне приватне право»

Постреквізити: «Студії з юридичної англійської мови (згідно ЗЄР - рівень В2+)», «Європейська конвенція з прав людини та практика її застосування», «Право міжнародних організацій», «Європейський Союз в міжнародних відносинах», «Право зовнішніх зносин та дипломатія України», «Міжнародний бізнес», «Міжнародний комерційний арбітраж».

Мова навчання – англійська, українська.

Очікувані результати навчання здобувача вищої освіти

У результаті засвоєння навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен демонструвати такі ***результати навчання***:

РН–1 Виявляти знання достатнього діапазону мовлення для чіткого опису
РН–2. Володіти вільно лексикою та темами .
РН–3. Спілкуватися зі свідомою граматичною правильністю.
РНС –4. Демонструвати знання морфологічної та синтаксичної структури мови.
РН–5. Володіти вимовою, інтонацією та фразовим наголосом для вираження відтінків значення.
РН–6. Продукувати чітке, змістовне, об'ємне писемне мовлення з належним послідовним плануванням та розбивкою на абзаци з правильним використанням пунктуації
РН–7. Знати правила написання, уміти користуватись словником та знати умовні позначення, що використовуються в ньому для репрезентації вимови.
РН – 8. Брати участь в групових дискусіях/бесідах на загальні, суспільно-політичні теми
РН - 9. Користуватись мовленням з соціальними цілями
РН – 10 Використовувати функціонально усне мовлення або письмовий текст, які складаються з поширеної послідовності відрізків: опис, розповідь, коментар, пояснення, вимога, демонстрація, інструкція, аргументація і т.д.
РН – 11. Використовувати схеми/програми соціальної взаємодії, які підтримують спілкування через інтерактивну комунікативну діяльність.
РН – 12. Використовувати у спілкуванні та в процесі пізнання іншомовні соціокультурні та соціолінгвістичні реалії.

Розклад занять з навчальної дисципліни для студентів денної форми навчання[1]

.Особливості тематичної структури навчальної дисципліни для студентів заочної форми навчання визначаються робочою програмою навчальної дисципліни.

Дата	Теми практичних занять	Теми самостійної роботи (презентації, стислий огляд міжнародних новин, рольова гра)
	1.1 Правові системи: Англо-американська правова сім'я; Романо-германська сім'я. Галузі права: фундаментальні; спеціальні; комплексні. Матеріальні та процесуальні галузі права *Основна література: 1,2*	Презентація: Порівняльний аналіз правових систем. Класифікація галузей права у різних правових системах Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	1.2 Правові інструменти: постанови, директиви, рішення, закон, статут, норма, розпорядження, білль Мовний фокус: пояснення того, що говорить закон; визначення термінів *Основна література: 1,2*	Презентація: Класифікація правових інструментів у різних правових системах /юрисдикціях/інститутах влади. Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	2.1 Програми підготовки бакалавра права (LLB) у Великої Британії. Соліситор. Прийняття до адвокатури. Баристер *Основна література: 1,2*	Презентація: Як стати юристом у Великої Британії. Соліситор. Баристер Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	2.2 Ступінь доктора права в США. Аторней. Юрист у штаті компанії *Основна література: 1,2*	Презентація: Як стати юристом у США Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	2.3 Юридична освіта в Україні. Вимоги до юриста-практика в Україні *Основна література: 1,2*	Презентація: Як стати юристом в Україні Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	2.4 Важливість постійного професійного розвитку. Мовний фокус: словосполучення, що стосуються освіти та роботи *Основна література: 1,2*	Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту

	3.1 Юридична практика у різних галузях права (трудове, корпоративне, інтелектуальної власності та ін.) *Основна література: 1,2*	Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	3.2 Стажування у юридичній компанії. *Основна література: 1,2*	Презентація: Міжнародні програми стажування та гранти Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	3.3 Структура юридичної фірми (партнерство). Корпоративна етика. *Основна література: 1,2*	Презентація: Юридична фірма моєї мрії. Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	3.4 Переваги та недоліки роботи службовця в юридичному бутику та більшій фірмі *Основна література: 1,2*	Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	3.5 Правничі професії та юридична практика в Україні *Основна література: 1,2*	Презентація: Правничі професії та юридична практика в Україні Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	3.6 Мовний фокус: резюме - CV, мотиваційне письмо *Основна література: 1,2*	Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	4.1 Судова система у Великої Британії. *Основна література: 1,2,3*	Презентація: Судова система у Великої Британії, США, Україні. Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	4.2 Учасники судового процесу. Основні стадії судового процесу *Основна література: 1,2,3*	Презентація: Судовий процес у Великої Британії, США, Україні. Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	4.3 Правові інструменти та документація у судовому процесі. *Основна література: 1,2,3*	Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту

	4.4 Мовний фокус: правова латинська мова у документації. *Основна література: 1*	Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	5.1 Компанія. Партнерство. Одноосібний власник. *Основна література: 1*	Презентація : Компанія *vs* партнерство. Одноосібний власник. Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	5.2 Структура юридичної компанії у Великої Британії. Ключові посади в управлінні компанії. *Основна література: 1*	Презентація: Структура юридичної компанії у Великої Британії. Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	5.3 Види компаній і партнерств у Великої Британії. *Основна література: 1*	Презентація: Види компаній і партнерств у Великої Британії. Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	5.4 Види корпорацій і партнерств у США. *Основна література: 1*	Презентація: Види корпорацій і партнерств у США. Види бізнес структур в Україні. Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	5.5 Корпоративне управління. Обмежена відповідальність у партнерстві. Мовний фокус: особливості неформальної презентації *Основна література: 1*	Презентація: Корпоративне управління. Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	6.1 Процедура створення компанії та установчі документи Великої Британії. *Основна література: 1*	Презентація: Процедура створення компанії та установчі документи Великої Британії. Рольова гра *Юрист-клієнт*: консультація щодо процедури створення компанії у Великої Британії. Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	6.2 Процедура створення корпорації та установчі документи у США. *Основна література: 1*	Презентація: Процедура створення корпорації та установчі документи у США. Рольова гра *Юрист-клієнт*: консультація щодо процедури створення компанії у США. Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту

	6.3 Правові спори у корпоративному праві. Порада: юридичні суперечки, пов’язані з корпоративним управлінням. *Основна література: 1*	Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	6.4 Обов'язки директорів (обов'язок обачності та добротності). Мовний фокус: використання *shall / may* у юридичнії англійськії мові. *Основна література: 1*	Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	7.1 Види корпоративного капіталу: статутний акціонерний капітал; випущений акціонерний капітал. Шляхи капіталізації. *Основна література: 1*	Презентація: Види корпоративного капіталу. Шляхи капіталізації. Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	7.2 Види акцій: звичайні акції; привілейовані акції. *Основна література: 1*	Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	7.3 Випуск акцій. Купівля акцій. Мовний фокус: протиставлення інформації; словосполучення дієслово та іменників (power(s), authoriy(ies), restriction(s), control, benefits, force(s), freedom, rights, sales, spending, profits, restrain та ін.) *Основна література: 1*	Презентація: Види акцій .Випуск акцій. Купівля акцій. Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	8.1 Права та роль акціонерів у управлінні компанії. Рада наглядачів. *Основна література: 1*	Рольова гра *Юрист-клієнт*: консультація щодо прав викупу акціонерів. Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	8.2 Види корпоративного управління: Германська та Англо-саксонська системи управління компаніями. *Основна література: 1*	Презентація: Види корпоративного управління. Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту

	8.3 Власні акції та їх придбання згідно законодавству Великої Британії. *Основна література: 1*	Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	8.4 Юридична консультація щодо змісту корпоративних правових документів. Мовний фокус: мовні засоби надання пояснень у правовій Англійський; висловлення думок.*Основна література: 1*	Рольова гра *Юрист-клієнт*: консультація щодо змісту корпоративних правових документів. Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	9.1 Види змін у компанії: зміни у корпоративній конституції та структурні зміни. *Основна література: 1,2*	Презентація: Види змін у компанії Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	9.2 Структурні зміни: консолідація; злиття; придбання контрольних акцій; продаж практично всіх активів; поглинання. *Основна література: 1*	Презентація: Структурні зміни у компанії Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	9.3 Шляхи ліквідації компанії: добровільна і примусова. *Основна література: 1*	Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	9.4 Протилежні концепції щодо змін у компанії. Мовний фокус: мовні засоби протиставлення. *Основна література: 1*	Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	10.1 Правові аспекти придбання компанії. *Основна література: 1*	Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	10.2 Консультація юриста щодо процедури придбання компанії. *Основна література: 1*	Рольова гра *Юрист-клієнт*: консультація щодо придбання компанії. Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	10.3 Поділ компанії (Spin-off. Split-up. Slipt-off) Мовний фокус: мовні засоби ввідної частини формальної презентації.	Презентація: Поділ компанії (Spin-off. Split-up. Slipt-off) Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту

	Основна література: 1	
	11.1 Процедура збільшення капіталу. Протокол засідання загальних зборів акціонерів компанії. *Основна література: 1*	Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	11.2 Письмові пояснення юриста на запит клієнта.	Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	11.3 Основи бізнес листування. Мовний фокус: протокол; мовні засоби опису процедури; розробка списку необхідних дій. *Основна література: 1*	Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	12.1 Корпоративна відповідальність директорів компанії. *Основна література: 1*	Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	12.2 Консультація юриста щодо позовуу акціонерів проти управління компанії. Мовний фокус: Словосполучення з іменниками *meeting і resolution;* стандартні фрази для написання листів та електронних листів. *Основна література: 1*	Рольова гра *Акціонери-директорі компанії:* переговори щодо вирішення спору Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	13.1 Поняття договору. Основні складові договору. Види договору: усний, письмовий та конклюдентний. *Основна література: 1,3*	Презентація: Концепція договору у Великої Британії, США та Україні Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	13.2 Принципи укладання договорів. Недійсність договору. Основні положення договору. *Основна література: 1,3*	Презентація: Концепція договору у Великої Британії, США та Україні Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	13.3 Окрема стаття договору щодо конкурування. Мовний фокус: перефразування з метою пояснення правових *Основна література: 1*	Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	14.1 Загальні прийоми ведення переговорів. Мовний фокус: емфаза; вирази для ведення переговорів *Основна література: 1*	Рольова гра *Юрист-клієнт*: консультація щодо ведення переговорів по контракту. Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для

		контролю розуміння змісту
	14.2 Е-контракт. *Основна література: 1*	Презентація Рольова гра Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	14.3 Складання пам'ятній записки. Мовний фокус: написання інформативної пам’ятки. *Основна література: 1*	Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	15 Порушення та невиконання умов контракту. *Основна література: 1*	Презентація: Види порушень та невиконання умов контракту. Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	15.1 Забезпечення виконання контракту. Види відшкодування: грошові та не-грошові. Юридична консультація щодо порушення умов контракту. *Основна література: 1*	Презентація:Види відшкодування: грошові та не-грошові. Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	15.2 Письмове пояснення клієнту щодо наслідків порушення умов договору. Мовний фокус: опис судових дії та рішень; мовні засоби повторення з метою розтягнення розуміння співрозмовникам *Основна література: 1*	Рольова гра *Юрист-клієнт*: консультація щодо наслідків порушення умов контракту. Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	16.1 Договір на користь третій особи. Бенефіціар та його права. Передача прав. Новація. *Основна література: 1*	Презентація : Договір на користь третій особи. Бенефіціар та його права. Передача прав. Новація. Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для контролю розуміння змісту
	16.2 Захист клієнта у суді за позовом порушення умов контракту.Мовний фокус: підготовка позову та розвиток аргументів; складання	Рольова гра *Юрист-юрист*: підготовка захисту клієнта у суді за позовом порушення умов контракту Стислий огляд міжнародних новин з завданнями для

	заключного аргументу; фрази, що надання аргументів, доказів та порад. *Основна література: 1*	контролю розуміння змісту

Самостійна робота студентів

Самостійна робота студентів здійснюється у таких формах:

- підготовка до практичних занять (опрацювання теоретичних засад; вивчення обов'язкової й додаткової літератури; вивчення окремих питань, що передбачені для самостійного опрацювання; виконання письмових завдань; самотестування);
- пошук і опрацювання додаткової інформації у літератури й електронних джерелах інформації;
- підготовка до усіх видів контролю, в тому числі до поточних видів контролю, до заліку та іспиту; самотестування;
- підготовка та представлення презентації за темами, які відповідають змісту модулів у форматі MicrosoftOffice PowerPoint;
- підготовка стислого огляду міжнародних новин з інтернет-джерел: BBC News, EuroNews;
- підготовка до участі студентських конференціях, гуртках, конкурсах, олімпіадах; інших формах вдосконалення іншомовної професійної компетентності.

7. Інформаційне забезпечення навчальної дисципліни

7.1. Література

Основна література

1. Krois-Linder A. Iinternational legal English / A. Krois-Linder, M. Firth, Translegal. – Cambridge : Cambridge University Press, 2007. 20012.
2. Evans Virginia, Dooley Jenny. Law. – Express Publishing, 2011. – 40
3. Переклад англомовної юридичної літератури: Навчальний посібник для студентів вищих закладів освіти / за редакцією професора Л.М.Черноватого та В.І.Карабана. - Вінниця: Нова книга, 2011.

Додаткова література

1. Лексико-грамматическая организация английского научного дискурса : Учебное пособие для студентов старших курсов, аспирантов и научных работников. / Составители : Зайцева М.А., Артеменко Т.Н., Романюк С.М. (под. общей редакцией Липко И.П.) – Киев : Центр учебной литературы, 2017. – 146.
2. New Webster's dictionary and Thesaurus of the English Language: vocabulary. – 1993.
3. Summers D. Longman Dictionary of Contemporary English (With CD-ROM Pack) /Summers D. – Pearson, Longman, 2006.
4. Martin Elizabeth A. Oxford Dictionary of Law / Elizabeth A. Martin. – Oxford, 1996.
5. A Dictionary of Law. – Martin & Law, 2006.
6. Garner B. A. Blacks Law Dictionary / B. A. Garner. – West Group, 2004.

7. Українсько-англійський юридичний словник. – Київ, 2003.
8. Alison Riley. English for Law/ Alison Riley - Pearson, Longman, 2001.
9. Ashcroft J., Ashcroft J. Law for Business. Mason : South-Western, Cengage Learning, 2008. Barker D. L. A., Padfield G. Law Made Simple. Oxford : Elsevier Linacre House, 2007.
10. Brown G. D., Rice S. Professional English in Use: Law. Cambridge University Press, 2007.
11. Carper D. L., McKinsey J. A. Understanding the Law. Mason : South-Western, Cengage Learning, 2012.
12. Cassese A. International Law. Oxford University Press, 2005.
13. Elliott C., Quinn F. Contract Law. Longman, 2007.
14. Emerson R. W. Business Law: Business Review Books. New York : Barron's Educational Series, 2004.
15. Goldman A., Sigismond W. D. Business Law: Principles and Practices. Mason : South-Western, Cengage Learning, 2011.
16. Haigh R. Legal English. Routledge, 2009.
17. Haigh R. Oxford Handbook of Legal Correspondence. Oxford University Press, 2006.
18. Hannigan B. Company Law. Oxford University Press, 2012.
19. Hayward R. Conflict of Laws. London : Routledge-Cavendish, 2006.
20. Kaczorowska A. European Union Law. Routledge, 2011.
21. McKay W. R., Charlton H. E. Legal English: How to Understand and Master the Language of Law. Pearson Education Limited, 2005.
22. Russel F., Locke Ch. English Law and Language. New York : Phoenix ELT, 1995.
23. Miller R. L., Jentz G. A. Fundamentals of Business Law: Summarized Cases. Mason : South-Western, Cengage Learning, 2010.
24. Owens K. Law for Non-Law Students. London : Cavendish Publishing Limited, 2001.
25. Storm L.M. Criminal Law by Storm. Lulu Publishing Services, 2015.
26. Wyatt R. Check Your English Vocabulary for Law: All you need to improve your vocabulary. London: L & C Black, 2006.
27. Zeller B. International Commercial Law for Business. Federation Press, 1999.

7.3. Інтернет-ресурси

Сайти з посиланнями на джерела правової англомовної інформації:
– www.bailii.org
– www.comlaw.gov.au/
– www.uscourts.gov/
Сайти міжнародних юридичних компаній:
– www.justia.com/
– www.out-law.com/
– www.separation.ca/
– www.simmons-simmons.com
– www.slaughterandmay.com
– www.youtube.com/user/lawinfo/featured
Сайти професійних організацій юристів:
– www.barcouncil.org.uk
– www.ibanet.org
– www.lawsociety.org.uk
Сайти зарубіжних юридичних внз, бібліотек та освітні сайти:
– http://webcast.berkeley.edu/series.html#c,d,Law
– http://www.youtube.com/user/WFLawCurriculum
– https://law.library.cornell.edu/

– https://lib.law.washington.edu/content/research/freelaw
– www.ilsa.org/jessuphome
– www.lawteacher.net
– www.legalmatch.com/
– www.LegalEnglishTest.org

Сайти з образниками правових документів:
– http://contracts.onecle.com/
– http://findforms.com/
– http://forms.findlaw.com/
– http://freelegalforms.uslegal.com/
– http://rentalleaseagreement.org/
– www.alllaw.com/forms
– www.bestsampleforms.com/
– www.bestsamplelegalforms.com/
– www.contractstandards.com/contract
– www.formbirds.com/
– www.formsgateway.com/index.htm
– www.freelegalformsnow.com/
– www.getfreelegalforms.com/
– www.ilrg.com/forms
– www.printablecontracts.com/
– www.printablerealestateforms.com/
– www.tidyforms.com/business.html
– www.tidyforms.com/contract-template.html
– www.tidyforms.com/legal.html

Інформаційно-консультативні правові сайти:
– www.findlaw.com/
– www.inbrief.co.uk/
– www.nolo.com/
– www.unlockthelaw.co.uk/

Сайти юридичних видань:
– www.legalweek.com
– www.solicitorsjournal.com
– www.thelawyer.com

Сайти з пропозиціями працевлаштування для юристів:
– http://my.monster.com/job-profiles/Legal/Category.aspx
– www.lawgazettejobs.co.uk
– www.prospects.ac.uk

Блогі та подкасти аудіо- та відео програм на правову тематику:
– http://podcasts.sweetandmaxwell.co.uk/
– http://study.com/academy/course/business-law-course.html
– www.njlawblog.com
– www.thelawreport.co.uk
– www.thelawyer.com
– www.videojug.com/search?keywords=law
– http://videolectures.net/
– www.lawsessions.com/videos/

Енциклопедичні та інформаційно-довидкові:
– http://everything.explained.today/
– www.legislationline.org/

– www.wisegeek.com/legal.htm
– http://www.answers.com/search?q=law
Онлайн словники англійської юридичної мови:
– http://dic.academic.ru/
– http://legal-dictionary.thefreedictionary.com/
– http://thelawdictionary.org/operation-of-law/
– www.buzzle.com/articles/law-terms-glossary-of-legal-terms-and-meanings
– www.duhaime.org/
– www.hg.org/law-dictionary.html
– www.nolo.com/dictionary
Сайти з інтерактивними програмами для вивчення англійської мови:
http://www.cambridgeenglish.org/learning-english/activities-for-learners/?skill=listening&rows=24
http://www.learnenglish.de/
http://english-magazine.org/english-reading/english-language-articles
http://www.bbc.co.uk/learningenglish/
https://www.coursera.org
http://learningenglish.voanews.com/
http://tunein.com/radio/World-Talk-g40/
http://www.bbc.co.uk/learning/subjects/english.shtml
http://learnenglish.britishcouncil.org/en/
http://www.talkenglish.com/
https://alison.com/learn/english
https://www.futurelearn.com/partners/british-council
http://www.free-english-study.com/
http://www.fluentu.com/english/blog/online-english-courses/
http://www.englishpage.com/

Матеріали з міжнародних тестів з англійської мови, у тому числі на рівень знань з юридичної англійської мови:
ILEC — The International Legal English Certificate; TOLES — The Test of Legal English Skills; TOEIC — The Test of English for International Communication; BEC — The Business English Certificate; LSAT — The Law School Admission Test; BCAT — The Bar Course Aptitude Test.

7.4. СЕНМК

Стандартизований електронний навчально-методичний комплекс кафедри Іноземних мов № 2. URL: http://library.nlu.edu.ua/index.php?option=com_k2&view=itemlist&task=category&id=147:kafedra-inozemnix-mov-2&Itemid=151

7.5.Матеріально-технічне забезпечення навчальної дисципліни

Відкритий доступ до он-лайн ресурсів можливий в аудиторії 703, залі бібліотеки (вул.Динамівська, 4), в Навчально-бібліотечному комплексі (вул. Пушкінська 84-А).

Вимоги викладача

Студенти *повинні*: регулярно відвідувати практичні заняття; систематично та активно працювати на практичних заняттях; демонструвати глибоке знання проблем, пов'язаних із темою дослідження, вільне володіння іншомовною термінологією, уміння демонструвати безпомилкове монологічне та діалогічне мовлення, уміння самостійно, критично й творчо мислити, знаходити, узагальнювати, аналізувати матеріал, робити самостійні теоретичні та практичні висновки, давати повну й ґрунтовну відповідь на питання; демонструвати володіння лексичним матеріалом та вживання різноманітних граматичних конструкцій; обґрунтувати свою точку зору при обговоренні презентації або дискусії; повно й переконливо наводити доводи; своєчасне, якісне і в повному обсязі виконувати та належним чином оформлювати усі види завдань самостійної роботи, поточного та підсумкового контролю. Практичні заняття, пропущені за поважних причин, можуть бути відпрацьовані за попереднім узгодженням із викладачем.

Студентам *рекомендується*: проходити додаткові очні та он-лайн курси з шноземної мови; проходити незалежне тестування у відповідних центрах для отримання міжнародних сертифікатів на рівень володіння англійською мовою; брати участь у олімпіадах з іноземної мови; бути учасником ; публікувати результати наукових досліджень англійською мовою; приймати участь у будь яких заходах, де використовується англійська мова (наприклад, у наукових конференціях, конкурсах наукових праць, у міжнародних грант-програмах та обмін-програмах, moot-court, стажування за кордоном). Викладач *бере до уваги* інші навчальні та наукові здобутки студента, що підтверджені документально (грамоти, дипломи, сертифікати тощо).

Обов'язковою вимогою є дотримання студентами норм «Кодексу академічної етики Національного юридичного університету імені Ярослава Мудрого» (https://nlu.edu.ua/files/norm_doc/kodeks_academichnoyi_etyky.pdf).

Присутність на практичних заняття - обов'язкова. Під час практичних занять студенти мають право в будь який час ставити викладачеві запитання з відповідної теми та запрошуються брати активну участь у дискусії. Під час аудиторних занять прошу використовувати ґаджети тільки у навчальних цілях. В разі нагальної потреби можна виходити з аудиторії, не заважаючи при цьому викладачу та іншим студентам.

Контрольні заходи результатів навчання

Оцінювання результатів засвоєння навчальної дисципліни «Юридична англійська» передбачає проведення поточного та підсумкового контролю і здійснюється на основі накопичувальної бально-рейтингової системи.

Поточний контроль знань студентів включає:

- контроль якості засвоєння студентами програмного матеріалу навчальної дисципліни на практичних заняттях із застосуванням таких засобів: усне опитування (індивідуальне, фронтальне, групове), співбесіда, словникові диктанти, виконання письмових завдань, виконання тестових завдань, захист презентацій за темами практичних занять. За результатами практичних занять із кожного з чотирьох модулів розраховується середньоарифметична кількість балів (максимальна оцінка за кожен модуль – 8 балів), що включається до підсумкової оцінки знань.

Протягом семестру студенти виконують завдання для ***самостійної роботи*** (опрацювання додаткової аутентичної літератури за темами модулів, виконання граматичних, лексичних, лексико-граматичних завдань, написання есе, листів, реферування науково-популярних статей; підготовка тез доповідей та статей на науково-практичні конференції; участь у moot-court; проходження он-лайн курсів з англійської

мови; проведення дослідження (проекту) з вузької проблематики з подальшою його презентацією з використанням Power Point, тощо). Робота є індивідуальною та самостійною, а отже співавторство студентів та інші форми надання допомоги один одному не допускаються. При виконанні самостійної роботи студент зобов'язаний додержуватися правил щодо академічної доброчесності та безпосередньо недопущення плагіату. Максимальна кількість балів за самостійну роботу – 8.

Формою ***підсумкового контролю*** знань студентів з дисципліни є іспит. Максимальна кількість балів, яку студент може отримати за іспит, становить 60 балів. Іспит складається в усній формі за білетами до іспиту. Мінімальна оцінка результатів поточного контролю та самостійної роботи, за якої студент допускається до іспиту, становить 20 балів.

Розподіл балів між формами організації освітнього процесу і видами контрольних заходів дисципліни «Юридична англійська мова»:

Поточний контроль				Самостійна робота студентів	Підсумковий контроль	Підсумкова оцінка знань
Практичні заняття					Іспит	
Модуль № 1	Модуль № 2	Модуль № 3	Модуль № 4			
max 8	max 8	max 8	max 8	max 8	max 60	max 100

Критерії оцінювання з дисципліни «Юридична англійська мова»:

Вид контролю	Кількість балів	Критерії (за кожною з оцінок)
Поточний контроль на практичному занятті (за модуль)	Max 8	Студент виконав і належним чином оформив усі завдання. Усні та письмові відповіді є зв'язними і логічно побудованими, свідчать про володіння матеріалом, демонструють вживання різноманітних граматичних конструкцій, не містять помилок. Студент правильно виконав 90 -100% завдань контрольної роботи, спрямовані на перевірку знань лексики й граматики.
	6	Студент виконав і належним чином оформив усі завдання. Усні та письмові відповіді є зв'язними і логічно побудованими, свідчать про володіння матеріалом, демонструють вживання різноманітних граматичних конструкцій, але містять невелику кількість помилок, які суттєво не впливають на розуміння сказаного або прочитаного. Студент правильно виконав 75-89% завдань контрольної роботи, спрямовані на перевірку знань лексики й граматики.
	4	Студент виконав і належним чином оформив усі завдання. Усний і письмовий відповіді є недостатньо зв'язними і

		логічно побудованими, свідчать про обмежене володіння матеріалом твору, демонструють вживання обмеженого набору граматичних конструкцій, містять значну кількість помилок, які суттєво не впливають на розуміння сказаного або прочитаного. Студент правильно виконав 60-74% завдань контрольної роботи, спрямовані на перевірку знань лексики й граматики.
	2	Студент виконав і належним чином оформив лише деякі завдання, обсяг яких становить не менше 50-59% від загального обсягу. Усні та письмові відповіді є недостатньо зв'язними і логічно побудованими, свідчать про недостатнє володіння матеріалом, демонструють вживання обмеженого набору граматичних конструкцій, містять значну кількість помилок, деякі з котрих суттєво впливають на розуміння сказаного або прочитаного. Студент правильно виконав 50-59% завдань контрольної роботи, спрямовані на перевірку знань лексики й граматики.
	Min 0	Студент виконав менше 50% від загального обсягу завдань.
Оцінка самостійної роботи студента	Max 8	Глибоке знання проблем, пов'язаних із темою дослідження, вільне володіння інщомовною термінологією, уміння демонструвати безпомилкове монологічне та діалогічне мовлення, уміння самостійно, критично й творчо мислити, знаходити, узагальнювати, аналізувати матеріал, робити самостійні теоретичні та практичні висновки.
	7	Розкрито основні положення теми, але є деякі неточності у викладанні матеріалу, наявність незначних граматичних, лексичних та фонетичних помилок, які не паплюжать основний зміст.
	6	Розкрито основні положення теми, але наявні певних лексичних, граматичних та фонетичних помилок, деякі питання висвітлено неповно. Студент добре володіє матеріалом, але відсутня творчість та самостійність у дослідженні.
	5	Поверхневе володіння темою, наявність значних лексичних, граматичних та фонетичних помилок, які впливають на сприйняття і розуміння інформації.
	4	Поверхневе володіння темою, наявність вагомих лексичних, граматичних та фонетичних помилок, які призводять до спотворення розуміння змісту інформації.

	Min 0	Студент не володіє інформацією за темою, демонструє низький рівень володіння мови та мовлення на лексичному, граматичному та фонетичному рівнях.
Іспит	Max 60	1. Всебічне, систематичне і глибоке знання матеріалу, передбаченого програмою навчальної дисципліни, у тому числі орієнтація в основних наукових доктринах та концепціях дисципліни. 2. Засвоєння основної та додаткової літератури, рекомендованої кафедрою. 3. Здатність до самостійного поповнення знань з дисципліни та використання отриманих знань у практичній роботі.
	55	1. Повне знання матеріалу, передбаченого програмою навчальної дисципліни. 2. Засвоєння основної літератури та знайомство з додатковою літературою, рекомендованою кафедрою. 3. Здатність до самостійного поповнення знань з дисципліни, розуміння їх значення для практичної роботи.
	50	1. Достатньо повне знання матеріалу, передбаченого програмою навчальної дисципліни, за відсутності у відповіді суттєвих неточностей. 2. Засвоєння основної літератури, рекомендованої кафедрою. 3. Здатність до самостійного поповнення знань з дисципліни, розуміння їх значення для практичної роботи.
	45	1. Знання основного матеріалу, передбаченого програмою навчальної дисципліни, в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої роботи за професією. 2. Засвоєння основної літератури, рекомендованої кафедрою. 3. Помилки та суттєві неточності у відповіді на іспиті за наявності знань для їх самостійного усунення або за допомогою викладача.
	40	1. Знання основного матеріалу, передбаченого програмою навчальної дисципліни, в обсязі, достатньому для подальшого навчання і майбутньої роботи за професією. 2. Ознайомлення з основною літературою, рекомендованою кафедрою. 3. Помилки у відповіді на іспиті за наявності знань для усунення найсуттєвіших помилок за допомогою викладача
	35	1. Прогалини в знаннях з певних частин основного матеріалу, передбаченого програмою навчальної дисципліни. 2. Наявність помилок у відповіді на іспиті.
	Min 0	1. Відсутність знань значної частини основного матеріалу, передбаченого програмою навчальної дисципліни. 2. Неможливість продовжити навчання або здійснювати

		професійну діяльність без проходження повторного курсу з цієї дисципліни.

Підсумкова оцінка з навчальної дисципліни «Юридична англійська мова» виставляється в залікову книжку відповідно до такої шкали:

Оцінка за шкалою ECTS	Визначення	Оцінка за національною шкалою	Оцінка за 100- бальною шкалою, що використовується в НЮУ
A	**Відмінно** – відмінне виконання, лише з незначною кількістю помилок	5	90 – 100
B	**Дуже добре** – вище середнього рівня з кількома помилками	4	80 – 89
C	**Добре** – у цілому правильна робота з певною кількістю незначних помилок		75 – 79
D	**Задовільно** – непогано, але зі значною кількістю недоліків	3	70 – 74
E	**Достатньо** – виконання задовольняє мінімальні критерії		60 – 69
FX	**Незадовільно** – потрібно попрацювати перед тим, як перескладати	2	35 – 59
F	**Незадовільно** – необхідна серйозна подальша робота, обов'язковий повторний курс		0 – 34